



medi USA, LP  
6481 Franz Warner Pkwy.  
Whitsett, NC 27377  
USA  
www.mediusa.com

EC REP medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth, Germany  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61 2 9890 8696  
F +61 2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Danmark ApS  
Vejlegardsvej 59  
2665 Vallensbaek Strand  
Denmark  
T +45 70 25 56 10  
F +45 70 25 56 20  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43-512 57 95 15  
F +43-512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Bayreuth España SL  
C/Canigó 2 – 6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34 93 260 04 00  
F +34 93 260 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi Belgium bvba  
Posthoornstraat 13/1  
3582 Koersel  
Belgium  
T: + 32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33 1 48 61 76 10  
F +33 1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Brasil  
Rua Itapeva 538 cj. 42  
Bela Vista, São Paulo - SP  
CEP: 01332-000  
Brasil  
T +55 (11) 3500 8000  
sac@medibrasil.com  
www.medibrasil.com



4 049772 365708

E012043/09.2017



medi



circaid compression anklet

CIRCAID

circaid®  
compression anklet  
elastic compression system

Instructions for use. Gebrauchsanweisung.  
Инструкция по использованию. Mode d'emploi. Instrucciones  
de uso. Instruções de uso. Návod k použití.  
Інструкції з використання. مداخلتسالا تاداشررا

medi. I feel better.

medi Bayreuth Unipessoal Lda.  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351 21 843 71 60  
F +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova st., 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7 (495) 374-04-56  
F +7 (495) 374-04-56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Unit 1806, Floor 18, Sandhill Plaza  
No. 1  
2290 Zuchongzhi Road  
200131 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-1366 1668 687  
F: +86-2161 7696 07  
infocn@medi.cn

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis  
Tic. AS  
Kültür mah. çaldıran sok.14/3  
06420 Çankaya/Ankara  
Turkey  
T +90 312 435 20 26  
F +90 312 434 22 82  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44 1432 37 35 00  
F +44 1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Tankova Str. 8, office 35  
Business-center „Flora Park“  
Kiev 04112  
Ukraine  
T +380 44 591 11 63  
F +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

## circaid® compression anklet

### Purpose

The garment is a single patient, reusable, non-invasive, non-sterile, elastic compression anklet designed to provide therapeutic compression to the foot and ankle region for patients with venous and lymphatic disorders and is always to be worn in combination with lower leg compression garments and if necessary a foot garment.

### Important to note:

Independently of medical diagnosis and prescribed compression treatment, circaid compression anklet is to be worn in combination with foot, lower leg and if necessary upper leg compression garments.

The circaid compression anklet is not defined as "medical

compression stockings" according to RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe.

Detailed information on the indications can be found in the respective instruction manuals for the main products circaid juxtacures, circaid juxtalite or circaid juxtaft."

### Storage instructions



Store in a dry place



Keep out of sunlight

The shelf-life date is printed on the carton label with the symbol of a "sand glass".

**This garment is not designed to be cut or modified in any way.**

### Lifespan

Due to material wear-and-tear and the medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1371 0090  
F +36 1371 0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.  
Via Giuseppe Ghedini, 2  
40069 Zola Predosa (BO)  
Italy  
T: +39-051 6 13 24 84  
F: +39-051 6 13 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Norway AS  
P.B. 238  
4291 Kopervik  
Norway  
T: +47 52 84 45 00  
F: 47 52 84 45 09  
post@medinorway.no  
www.medinorway.no

medi Orient M.E.A. ZCC  
TAURUS GROUP  
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.  
Al Wuhida Road, Al Mamzar  
P.O.BOX NO. 91464  
DUBAI, UAE  
United Arab Emirates  
T: +971-4 2557344  
F: +971- 4 2557399  
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.  
Zygmunta Starego 26  
44-100 Gliwice  
Poland  
T +48-32 230 60 21  
F +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

Step 1



Step 2



Step 3



handling of the garment (e.g. proper care, donning, and doffing).

circaid compression anklet:  
<3 month - depends on the wear and tear

### Disposal



Please dispose of the garment in household waste. No special criteria for disposal apply for medical compression garments.

### Material composition

circaid compression anklet  
88% Nylon  
12% Elastane



This garment does not contain latex.

### Washing instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

- 
- Machine wash warm
  - Do not bleach
  - Tumble dry, low heat
  - Do not iron
  - Do not dry clean
  - Do not wring
- 

### Wearing recommendation

If experiencing any pain, immediately remove the garment and consult your physician. The garment should never hurt. It should feel firm but comfortable. The circaid compression anklet may be worn day and night, but removal is recommended if experiencing discomfort when lying down.

### **Donning**

If using the circaid compression ankle make sure that you have already applied a circaid leg garment and a circaid undersleeve. To avoid uncomfortable wearing due to wrinkles in the undersleeve ensure that the bottom part of the circaid undersleeve is folded over the bottom part of the circaid leg garment.

**Step 1:** For an easier application, slide your hand into the circaid compression ankle and turn it inside out just up to the heel.

**Step 2:** Slide the circaid compression ankle onto the foot and ensure that it is pulled high enough that it overlaps with the circaid leg garment.

### **Removal**

Slide the circaid compression ankle off the foot.

---

### **Sizing**

Standard size:

fits arch circumference range:  
19 cm - 36 cm

fits ankle circumference range:  
19 cm - 27 cm

Large size:

fits arch circumference range:  
22 cm - 41 cm

fits ankle circumference range:  
25 cm - 50 cm

---

# circaid® kompressive Socke

---

## Zweckbestimmung

Diese Kompressionsversorgung ist wiederverwendbar, nicht invasiv und unsteril zur Verwendung bei einem Patienten. Sie dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkkrankungen zur Kompression des Fußes und Knöchels und wird immer in Kombination mit einer Unterschenkelkompressionsversorgung sowie ggf. einem zusätzlichen Fußteil getragen.

---

## Wichtiger Hinweis:

In Abhängigkeit der Diagnose und der, durch den behandelnden Arzt, verordneten Kompressionsversorgung wird die circaid kompressive Socke in Kombination mit Fuß-, Unter- und ggf. Oberschenkelkompressionsversorgungen getragen.

Die circaid kompressive Socke entspricht nicht der RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe.

Detaillierte Informationen zu den Indikationen entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Hauptprodukte circaid juxtacures, circaid juxtalite oder circaid juxtaft.

---

## Lagerung



Trocken aufbewahren



Vor Sonnenlicht schützen

Diese Kompressionsversorgung darf weder zugeschnitten noch verändert werden.

## Nutzungsdauer

Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung ist die medizinische Wirksamkeit für eine definierte Nutzungsdauer gegeben. Dies setzt richtige Handhabung

(z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

circaid kompressive Socke:  
<3 Monate - abhängig von der jeweiligen Beanspruchung

### Entsorgung



Bitte über den Rest- bzw. Hausmüll entsorgen. Für diese medizinische Kompressionsversorgung gelten keine besonderen Anforderungen für die Beseitigung.

### Materialzusammensetzung







circaid kompressive Socke  
88% Nylon  
12% Elasthan



Diese Kompressionsversorgung enthält kein Latex.

### Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden.

- 
-  Schonwaschgang
  -  Nicht bleichen
  -  Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
  -  Nicht bügeln
  -  Nicht chemisch reinigen
  -  Nicht auswringen
- 

### Trageempfehlung

Bei auftretendem Schmerz, ist das Fußteil sofort abzulegen und ein Arzt zu konsultieren.

Die Kompressionsversorgung sollte auf keinen Fall Schmerzen hervorrufen. Sie sollte fest und komfortabel sitzen.

Das circaid kompressive Socke kann Tag und Nacht getragen werden. Es sollte jedoch

ausgezogen werden, wenn Sie im Liegen Beschwerden haben.

### **Anziehen**

Bevor Sie das circaid kompressive Socke anlegen, stellen Sie sicher, dass Sie bereits eine circaid Beinversorgung sowie einen circaid Unterziehstrumpf tragen. Um ein unangenehmes Tragegefühl auszuschließen, sollte das untere Ende des Unterziehstrumpfes über das untere Ende der circaid Beinversorgung umgeschlagen sein.

Schritt 1: Zum einfacheren Anziehen, schlüpfen Sie mit Ihrer Hand in das circaid kompressive Socke und drehen Sie es auf die linke Seite, bis die Ferse erscheint.

Schritt 2: Ziehen Sie das circaid kompressive Socke über Ihren Fuß und stellen Sie sicher, dass es weit genug nach oben gezogen ist, sodass es mit der circaid Beinversorgung überlappt.

### **Ausziehen**

Ziehen Sie das circaid kompressive Socke vom Fuß.

---

### **Größenhinweise**

Standardgröße:

Umfang Rist/ Fußrücken zu

Fußgewölbe: 19 - 36 cm

Knöchelumfang: 19 - 27 cm

Groß:

Umfang Rist/ Fußrücken zu

Fußgewölbe: 22 - 41 cm

Knöchelumfang: 25 - 50 cm

---

# circaid® compression anklet

---

## Предназначение

circaid compressen anklet - это нестерильный эластичный компрессионный носок индивидуального многоразового использования, предназначенный для обеспечения компрессии в области стопы и голеностопного сустава у пациентов с венозной недостаточностью и лимфедемой.

---

## Показания

- Лимфедема
- Другие формы отеков:
  - венозные
  - посттравматические
  - послеоперационные
- Липедема
- Варикозная болезнь(всех типов)
- Хроническая венозная недостаточность (ХВН)
- Венозный стаз
- Несостоятельность венозных клапанов

- Посттромботический синдром
- Трофические венозные язвы
- Ангиодисплазия
- Состояния после склеротерапии
- Профилактика тромбозов
- Венозная экзема
- Липодерматосклероз

## Относительные противопоказания

В соответствии с существующими противопоказаниями, лечащий врач оценивает состояние пациента и соотносит потенциальную пользу от применения данного компрессионного изделия (например, при хронической венозной недостаточности) с возможными рисками терапевтического применения данного медицинского изделия у пациента.

- Нарушение или отсутствие чувствительности нижних конечностей
- Аллергические реакции на компоненты компрессионного изделия



## Абсолютные противопоказания

Состояния, при которых использование компрессионных изделий абсолютно исключено, несмотря на наличие показаний (например, хроническая венозная недостаточность).

- Хронические облитерирующие заболевания артерий нижних конечностей средней и тяжелой степени
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синий болевой флебит
- Инфекция области голеностопного сустава и/или стопы

## Хранение



Хранить в сухом месте



Беречь от солнечного света

Гарантийный срок реализации в виде символа песочных часов и обозначения даты «месяц-год»

указан на наклейке изготовителя, расположенной на упаковке изделия.

Изготовленные по индивидуальному заказу изделия являются товаром для немедленного использования и гарантийный срок реализации на них не указывается.

Это изделие нельзя резать или модифицировать любым иным способом.

## Срок эксплуатации

Изделие circaid compression anklet имеет срок эксплуатации при ежедневном использовании не более 3 месяцев.

Ввиду износа материала медицинская эффективность изделия может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

## Утилизация



Утилизировать с бытовыми отходами. К медицинским компрессионным изделиям не применяются специальные требования по утилизации.

## Состав материала

circaid compression anklet:

88% Нейлон

12% Эластан



Данное изделие не содержит латекс.

## Инструкции по стирке

Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить не отжимая. Однако изделие можно также стирать в машине, используя деликатные моющее вещество и режим деликатной стирки, и сушить при невысокой температуре.



Машинная стирка в теплой воде



Не отбеливать



Сушить в сушильной машине при невысокой температуре



Не гладить



Не применять химчистку



Не отжимать

## Примечание

В случае возникновения малейшей боли немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь с врачом. При использовании изделия оно никогда не должно причинять боль. Должно быть ощущение надежности и комфорта. Компрессионный носок circaid compression anklet можно носить днем и ночью, но если пациент испытывает дискомфорт в положении лежа, то его следует снять.

## Надевание

При использовании изделия circaid compression anklet убедитесь, что вы уже одели компрессионное изделие circaid для ног и внутренний лайнер. Для предупреждения некомфортной носки из-за складок на внутреннем лайнере, убедитесь, что Вы натянули нижнюю часть внутреннего лайнера сверху на нижнюю часть изделия circaid для ноги.

### Шаг 1.

Для более легкого одевания просуньте руку в изделие circaid compression anklet и выверните его полностью наизнанку.

### Шаг 2.

Натяните circaid compression anklet на ногу и убедитесь, что он натянут достаточно высоко и перекрывает компрессионное изделие circaid для ноги.

## Снимание

Стяните компрессионный носок circaid compression anklet со стопы.

---

### Указание по размерам

Стандартный размер:

- для окружности свода стопы в диапазоне 19 - 36 см
- для окружности надлодыжечной области в диапазоне 19 - 27 см

Большой размер:

- для окружности свода стопы в диапазоне 22 - 41 см
  - для окружности надлодыжечной области в диапазоне 25 - 50 см
-

# circaid® compression anklet

---

## Objectif

Le système de bandes est un système réutilisable, non invasif et non stérile, prévu pour un seul patient, destiné à assurer la compression thérapeutique de la région du pied et de la cheville des patients atteints de troubles veineux et lymphatiques ; il doit toujours être porté en combinaison avec les systèmes de compression de la jambe, et si nécessaire, avec un système de compression du pied.

---

## Note importante:

Quels que soient le diagnostic médical et le traitement de compression prescrit, la chevillière de compression circaid doit toujours être portée en combinaison avec les systèmes de compression pour le pied, pour la jambe, et si

nécessaire, pour la cuisse. La chevillière de compression circaid n'est pas définie comme un « bas de compression médicale » selon la norme relative aux bas de compression médicale. Les informations détaillées sur les indications peuvent être consultées dans les manuels d'instruction respectifs des principaux produits circaid juxtacures, circaid juxtalite ou circaid juxtafit.

---

## Instructions de stockage



Tenir à l'abri de l'humidité



Tenir à l'abri du soleil

La date limite de conservation est imprimée sur l'étiquette de la boîte où figure le symbole d'un sablier.

Les systèmes faits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate qui n'ont pas de date limite de conservation.

Ce système n'est pas destiné à être coupé ou modifié d'une quelconque manière, sous peine de nullité de la garantie.

### Durée de vie

En raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale du système ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enflage et du retrait).

Chevillière de compression circaid: <3 mois - en fonction de l'usure du matériau

### Élimination



Veuillez éliminer avec les ordures ménagères. Aucun critère particulier d'élimination n'est applicable aux systèmes de compression médicale.

### Composition

chevillière de compression circaid  
88% Nylon  
12 % Elasthanne



Ce produit ne contient pas de latex.

### Instructions de lavage

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.



Lavage en machine à l'eau chaude



Ne pas blanchir



Séchage au sèche-linge au programme délicat



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas essorer

## **Recommandation pour le port du système**

En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes et consultez votre médecin. Le système de bandes ne doit pas occasionner de lésions. La sensation de compression doit être ferme mais confortable. La cheville de compression circaid peut être portée jour et nuit, mais il est recommandé de la retirer en cas de gêne en position allongée.

## **Enfilage**

Si vous utilisez la cheville de compression circaid, assurez-vous d'avoir déjà mis en place un système pour jambe circaid et une jambière circaid. Pour éviter toute gêne due aux plis de la jambière lors du port, assurez-vous que la partie inférieure de la jambière circaid est repliée sur la partie inférieure du système de bandes pour jambe circaid.

Étape 1: pour faciliter la mise en place, glissez votre main dans la cheville de compression circaid

et tournez la cheville sur l'envers jusqu'au talon.

Étape 2: faites glisser la cheville de compression circaid sur le pied, et assurez-vous qu'elle est placée suffisamment haut, de sorte qu'elle chevauche avec le système de bandes pour jambe circaid.

## **Retrait**

Retirez la cheville de compression circaid en la faisant glisser sur le pied.

---

## **Tailles**

Taille standard:  
convient pour les voûtes plantaire d'une circonférence de :

19 cm à 36 cm

convient pour les chevilles d'une circonférence de:

19 cm à 27 cm

Taille large:

convient pour les voûtes plantaires d'une circonférence de:  
22 cm à 41 cm

convient pour les chevilles d'une circonférence de:  
25 cm à 50 cm

---

# circaid<sup>®</sup> compression anklet

---

## Finalidad

La prenda es para un solo paciente, reutilizable, no-invasivo, no-estéril, tobillera de compresión elástica diseñada para proporcionar compresión terapéutica en el pie y en tobillo para pacientes con problemas venosos y linfáticos y se tiene que utilizar siempre en combinación con prendas de compresión en la pierna y si fuera necesario la prenda para el pie.

---

## Advertencia importante:

Independientemente del diagnóstico médico y del tratamiento de compresión prescrito, la tobillera de compresión circaid, se tiene que utilizar en combinación con la prenda de compresión para el pie, la pierna y si fuera necesario la parte del muslo.

La tobillera de compresión circaid no se define como „una media de compresión“ de acuerdo a la normativa RAL-GZ 387:2009-09.

Usted encontrará información detallada en el manual de instrucciones de los principales productos. circaid juxtacures, circaid juxtalite o circaid juxtafit.

---

## Instrucciones de almacenaje:



Almacenar en lugar seco



Fuera de la luz solar

La fecha de caducidad está imprimida en la etiqueta de cartón con el símbolo de unas „gafas de arena“. Los productos fabricados a medida son para uso inmediato y no tienen fecha de caducidad.

Este producto no está diseñado para ser cortado o modificado, si se realizara no estará en garantía.

## Vida útil

Debido al deterioro del material y de su eficacia médica solo se puede garantizar un vida útil definida. Esto supone una correcta utilización de la prenda (p.ej. cuidados adecuados, colocarla , y quitarla).

circaid tobillera de compresión:  
<3 meses - dependiendo del deterioro

## Destrucción



Por favor tire la prenda a la basura. No existe un criterio de destrucción aplicado a las prendas de compresión.

## Composición del material

circaid tobillera de compresión  
88% Nylon  
12% Elastano




Esta prenda no contiene látex.

## Instrucciones de lavado

La prenda puede ser lavada en lavadora utilizando un ciclo suave y secado en secadora baja temperatura. Para alargar la vida de la prenda, lavar a mano y secar al aire.

---

 Lavado en lavadora

 Sin lejía

 Secar en secadora, baja temperatura

 No planchar

 no lavar en seco

 No escurrir

---

## Recomendación al llevarla

Si se experimenta algún dolor, quitar inmediatamente la prenda y consultar con el médico. La prenda nunca debería producir daño. Se tiene que sentir firme y comfortable.

La tobillera de compresión circaid se puede llevar día y noche, pero recomendamos quitarla si se experimenta disconfort al estar estirado.



## Colocación

Si se utiliza la tobillera de compresión circaid estar seguros de haber aplicado la prenda de la pierna circaid leg y la media de protección circaid.

Para evitar molestias debido a las arrugas, se recomienda que la parte inferior de la media de protección circaid se doble sobre la parte inferior de la prenda de la pierna.

Paso 1: Para una fácil aplicación, deslice su mano dentro de la tobillera de compresión circaid dóblela dentro o hasta el talón.

Paso 2: Deslice la tobillera de compresión circaid en el pie y asegúrese de estirarla lo suficientemente alta para que se solape con la prenda de compresión de la pierna circaid .

## Quitar

Deslizar la tobillera de compresión circaid fuera del pie.

---

## Tallas

Talla estándar:  
según la circunferencia del arco:  
19 cm - 36 cm  
circunferencia del tobillo:  
19 cm - 27 cm

Talla grande:  
según la circunferencia del arco:  
22 cm - 41 cm  
circunferencia del tobillo:  
25 cm - 50 cm

---

# circaid® compression anklet

---

## Finalidade

Este dispositivo destina-se ao uso exclusivo de um só doente; é reutilizável, não invasivo e não esterilizável; desenhado para fornecer compressão ao pé e tornozelo para pacientes com desordens venosas e linfáticas e destina-se a ser sempre utilizado em combinação com peças de compressão da perna e se necessário uma peça do pé.

---

## Nota importante:

Independentemente do diagnóstico médico e do tratamento de compressão prescrito, o circaid compression anklet é para ser usado em combinação com a peça de compressão do pé, dispositivo de perna e, se necessário, dispositivo de coxa.

O circaid compression anklet não é considerado como peça de compressão medicinal, de acordo com RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe.

Podem ser encontradas informações detalhadas nos respetivos manuais de instrução para os principais produtos circaid juxtacures, circaid juxtalite ou circaid juxtafit.

---

## Conservação



Conservar em ambiente seco.



Proteger do calor e da exposição solar direta.

A data de validade está impressa no rótulo da embalagem com o símbolo de uma ampulheta. Os dispositivos fabricados à medida são para uso imediato e não têm data de validade.

Este dispositivo não pode ser cortado ou modificado de nenhuma forma. Caso contrário caduca de imediato a garantia do fabricante

### **Durabilidade**

Devido ao material têxtil com que são fabricados, a eficácia médica só pode ser garantida para um tempo útil definido, o que pressupõe um manuseio correto do dispositivo (ex: cuidados apropriados ao colocar e retirar, lavagem, etc.).

circaid compression anklet:  
<3 meses - pressupõe um manuseio correto do dispositivo.

### **Destruição**



Para destruir coloque no lixo doméstico. Não existem critérios de destruição para este tipo de material.

### **Composição**

circaid compression anklet  
88% Nylon  
12% Elastano




Não contém latex.


### **Instruções de lavagem**


Os dispositivos podem ser lavados na máquina usando um programa suave, e secos a baixa temperatura. Se lavar e secar na máquina recomenda-se a utilização de uma bolsa de lavagem em rede para não inutilizar o Velcro e não danificar outras peças de roupa. Para prolongar a vida dos dispositivos lave à mão e pendure para secar, sem torcer.

---

 Lavar na máquina a baixa temperatura

 Não usar branqueadores

 Secar na máquina num programa de baixa temperatura

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

---

### Recomendações de utilização

Se sentir dores remova de imediato o dispositivo e consulte o seu médico. O dispositivo não deve nunca provocar dor. Deve sentir uma compressão firme e confortável. O dispositivo circaid compression anklet pode ser usado durante o dia e noite. Se sentir desconforto enquanto deitado é recomendado retirar o dispositivo.

### Colocação

Antes de colocar o dispositivo circaid compression anklet assegure-se que já colocou o

dispositivo circaid perna e a perneira. Para evitar desconforto devido a rugas do material assegure-se de que o rebordo inferior da perneira circaid está dobrado por cima do rebordo inferior do dispositivo de perna circaid.

Passo 1: Para uma maior facilidade na colocação do circaid compression anklet, vire-o do avesso até à zona do calcanhar.

Passo 2: Deslize o circaid compression anklet pelo pé e assegure-se de que fica suficientemente esticado de forma a se sobrepor ao dispositivo de perna circaid.

### Remover

Puxe, deslizando o dispositivo circaid compression anklet para fora do pé.

---

## Tamanhos

Tamanho standard:

Circunferência do arco do pé  
entre:

19 cm - 36 cm

Circunferência do tornozelo entre:

19 cm - 27 cm

Tamanho grande:

Circunferência do arco do pé  
entre:

22 cm - 41 cm

Circunferência do tornozelo entre:

25 cm - 50 cm

---

# circaid<sup>®</sup> compression anklet

---

## Doel

De compressie enkelsok is geschikt voor gebruik door één patiënt. Het is een herbruikbaar, niet-invasief, niet-steriel elastisch verband dat is ontwikkeld om therapeutische compressie uit te oefenen op de voet en enkel van patiënten met veneuze en lymfatische aandoeningen. Het verband moet altijd in combinatie met een compressieverband voor het onderbeen worden gedragen en indien nodig met een voetverband.

---

## Belangrijk:

Onafhankelijk van de medische diagnose en voorgeschreven compressiebehandeling moet het circaid-compressieverband voor de enkel worden gedragen in combinatie met de compressieverbanden voor de

voet, het onderbeen en indien nodig het bovenbeen. Het circaid-compressieverband voor de enkel is geen “medische steunkous” conform RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe. Meer informatie over het gebruik vindt u in de betreffende gebruikshandleidingen van de producten circaid juxtacures, circaid juxtalite of circaid juxtaft.

---

## Bewaarvoorschriften



Op een droge plaats  
bewaren



Beschermen tegen zonlicht

De houdbaarheidsdatum staat op het kartonnen label met de afbeelding van een zandloper. Producten op maat zijn bedoeld voor direct gebruik en hebben geen houdbaarheidsdatum.

Dit verband is niet ontworpen om te worden ingekort of aangepast.

Wanneer het product wordt aangepast, komt de garantie te vervallen.

### Levensduur

Omdat het materiaal aan slijtage onderhevig is, kan de medische werking alleen gedurende een bepaalde periode worden gegarandeerd. Verondersteld wordt dat het verband op de juiste manier wordt gebruikt (o.a. goed onderhouden, op de juiste manier aantrekken en uittrekken).

circaid-compressieverband voor de enkel: < 3 maanden - afhankelijk van de slijtage

### Verwijdering



De compressie enkelsok kan worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Er gelden geen speciale richtlijnen voor het weggooien van medische compressieverbanden.

### Samenstelling van het materiaal

circaid compressie enkelsok

88% nylon

12% elastaan



Dit verband bevat geen latex.

### Wasvoorschriften

U kunt de compressie enkelsok in de wasmachine wassen (programma voor fijne was) en in de droger bij een lage temperatuur drogen. Om de levensduur van het verband te verlengen, kunt u het ook met de hand wassen en nat ophangen.



Machinewas, warm programma



Niet bleken



Drogen in de droger op lage temperatuur



Niet strijken



Niet chemisch reinigen



Niet uitwringen

### **Aanbevelingen voor het dragen:**

Bij aanhoudende pijn verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts. Het verband moet stevig maar comfortabel aanvoelen. U kunt het circaid-compressieverband voor de enkel zowel overdag als, s nachts dragen, maar we raden aan om het verband af te doen wanneer u ongemak ervaart wanneer u in bed ligt.

### **Aantrekken**

U mag het circaid-compressieverband voor de enkel alleen gebruiken wanneer u al een circaid-compressieverband voor het been en een circaid-onderkous draagt. Om ongemakken als gevolg van plooien in de onderkous te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat het onderste gedeelte van de circaid-onderkous over het onderste gedeelte van het circaid-compressieverband voor het been valt.

Stap 1: Steek om het aantrekken te vergemakkelijken uw hand in de circaid compressie enkelsok en vouw de enkelsok tot aan de hiel binnenstebuiten.

Stap 2: Schuif circaid compressie enkelsok over de voet en zorg ervoor dat u het hoog genoeg optrekt zodat het overlapt met het circaid-compressieverband voor het been.

### **Uittrekken**

Schuif de circaid compressie enkelsok van de voet.



---

## Afmetingen

Standaardafmeting:

geschikt voor een omtrek van de  
middenvoet van:

19 - 36 cm

geschikt voor enkels met een

omtrek van:

19 - 27 cm

Grote maat:

geschikt voor een omtrek van de  
middenvoet van:

22 - 41 cm

geschikt voor enkels met een

omtrek van:

25 - 50 cm

---

# circaid® compression anklet

---

## Indicazioni

Questo tutore è un calzino a compressione elastica, non invasivo o sterile, riutilizzabile da un solo paziente, che apporta una compressione terapeutica al piede e alla caviglia per pazienti con disturbi venosi e linfatici e deve essere sempre indossato in combinazione con tutori compressivi tipo gambaletti e se necessario, un tutore del piede.

---

## Note importanti:

Indipendentemente dalla diagnosi medica e dalla prescrizione del trattamento compressivo, circaid compression anklet deve essere indossato in combinazione con il tutore del piede, del gambaletto e se necessario della coscia. Il circaid calzino compressivo non è definito come “calza medica terapeutica” secondo il marchio

RAL-GZ 387:2000-09

Medizinische

Kompressionsstrümpfe.

Informazioni dettagliate sulle indicazioni possono essere trovate nei rispettivi manuali di istruzioni per i prodotti principali circaid juxtacures, circaid juxtalite o circaid juxtafit.

---

## Modalità di conservazione



Conservare in luogo fresco e asciutto



Mantenere il tutore lontano dal sole

La data di scadenza si trova sulla confezione sotto il simbolo della clessidra. I tutori su misura non hanno invece una data di scadenza in quanto confezionati per l'uso immediato.

Questo tutore non è designato per essere tagliato o modificato in nessun modo. Modificarlo annullerà la garanzia

## Durata

Per via del naturale deterioramento dovuto all'utilizzo, l'efficacia può essere garantita solo per un determinato periodo di tempo. Si consiglia di seguire le linee guida per un corretto utilizzo del tutore (es. cura nell'indossarlo e rimuoverlo).

circaid compression anklet:  
fino a 3 mesi se utilizzato  
correttamente

## Smaltimento



Per lo smaltimento utilizzare la raccolta indifferenziata. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento dei prodotti compressivi medicali.

## Composizione dei materiali

circaid compression anklet  
88% Nylon  
12% Elastan



## Il tutore non contiene lattice

## Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato con un impostazione a basse temperature. Per allungare la vita del tutore si consiglia di lavare a mano senza strizzare.



Lavabile in lavatrice, acqua tiepida



Non candeggiare



Asciugabile in asciugatrice, basse temperature



Non stirare



Non lavare a secco



Non strizzare

### **Raccomandazioni per l'uso**

In caso di dolore, rimuovere immediatamente il tutore e consultare il proprio medico. Il tutore dovrebbe rimanere fermo ma confortevole, senza causare dolore.

Il circaid compression anklet può essere indossato giorno e notte, se ne consiglia comunque la rimozione nel caso si avvertisse disagio.

### **Come indossare il tutore**

Se usate il circaid compression anklet assicuratevi di aver già applicato un tutore circaid per la gamba e un liner circaid. Per evitare fastidiose pieghe del liner liner, assicuratevi che la parte inferiore dello stesso sia ripiegata sulla parte inferiore del tutore circaid per la gamba.

Step 1: Per una più semplice applicazione, inserire la mano dentro il circaid compression anklet e capovolgerlo fino al tallone.

Step 2: inserire il circaid

compression anklet sul piede e tirarlo fino a sovrapporlo al tutore.

### **Come rimuovere il tutore**

Sfilare il circaid calzino compressivo dal piede.

---

### **Taglie**

Standard:

copre il range di circonferenze al sotto-ginocchio

19 cm - 36 cm

copre il range di circonferenze alla caviglia

19 cm - 27 cm

Large:

copre il range di circonferenze al sotto-ginocchio

22 cm - 41 cm

copre il range di circonferenze alla caviglia

25 cm - 50 cm

---

# circaid<sup>®</sup> compression ankelsocka

---

## Syfte

Denna produkt ska användas för en patient, återanvändbar, icke invasiv, icke steril produkt som ger kompression till fot- och ankelområdet för brukare med venöst- eller lymfrelaterad diagnos och ska alltid användas i kombination med en produkt för justerbar kompression för underbenet samt vid behov för foten.

---

## Observera:

Oberoende av medicinsk diagnos är circaid ankelsocka utvecklad i syfte att användas i kombination med justerbar kompressionsprodukt för fot, underben eller helben. circaid ankelsocka är inte definierad som en medicinsk kompressionsstrumpa enligt RAL-GZ 387:2000-09.cv

Detaljerad information om indikationer finns i respektive bruksanvisning för de justerbara kompressionsprodukterna circaid juxtacures, circaid juxtalite och circaid juxtafit essentials / premium.

---

## Förvaras



Förvaras torrt och ej i solljus.



Bäst Före-datumet är tryckt på produktkartongens etikett, intill symbolen av ett timglas

Måttillverkade produkter ska användas omgående och ej lagerhållas, varför dessa produkter saknar bäst före-datum.

Denna produkt får ej modifieras på något sätt. Detta innebär i så fall att garantin upphör att gälla.

### Livslängd

circaid ankelsocka har en beräknad livslängd på <3 månader beroende på slitage. Detta förutsätter dock korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

### Återvinning



Denna produkt kan slängas i hushållsoporna.

### Materialsammansättning

circaid ankelsocka  
88 % Nylon  
12 % Elastan



**Denna produkt innehåller ej latex.**

### Tvättinstruktioner

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. För att förlänga

livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

- 
- Maskintvättas varmt
  - Använd ej blekmedel
  - Torktumlas på låg temperatur
  - Får ej strykas
  - Får ej kemtvättas
  - Får ej vridas ur efter tvätt
- 

### Rekommendation för användning

Om du upplever någon form av smärta måste du omgående ta av produkten och kontakta din förskrivare. Produkten ska aldrig göra ont. Produkten ska ge kännbar kompression men ska samtidigt vara komfortabel. circaid ankelsocka kan användas både dag- och nattetid. Under natten rekommenderar vi dock att den tas av i det fall att någon form av obehag upplevs.

### **Påtagning**

Innan du tar på circaid ankelsocka ska du redan ha tagit på circaid understrumpa / sleeve och en circaid justerbar kompressionsprodukt. Avslutet på din circaid ankelsocka ska sitta utanpå din circaid justerbara kompressionsprodukt.

Steg 1: För en enkel påtagning rekommenderar vi att du tar tag i din circaid ankelsocka och vänder den ut och in fram till hälpartiet.

Steg 2: För in foten i circaid ankelsocka och dra upp avslutet längs foten, tillräckligt högt så att den överlappar din circaid justerbara kompressionsprodukt.

### **Avtagning**

Fatta tag i avslutet på circaid ankelsocka och dra av den från foten.

---

### **Storleksrekommendation**

Storlek Standard:  
passar följande omfång runt fotryggen:  
19 cm - 36 cm  
passar följande vristomfång:  
19 cm - 27 cm

Storlek Large:  
passar följande omfång runt fotryggen:  
22 cm - 41 cm  
passar följande vristomfång:  
25 cm - 50 cm

---

# circaid<sup>®</sup> compression anklet

---

## Formål

Produktet er produceret til anvendelse af én og samme patient. Det er ikke steril. circaid kompressions Ankelsok er designet til at yde kompression i fod og ankelområdet for patienter med venøse eller lymfatiske lidelser. Den bør altid anvendes i kombination med et kompressionsprodukt til underbenet og hvis nødvendigt sammen et af vore AFW-produkter til foden.

---

## Vigtigt.

Circaid kompressions ankelsok kan anvendes i kombination med kompressionsprodukter til fod, underben og hvis nødvendigt hele benet. Circaid compression anklet er ikke RAL godkendt. Yderligere information findes i brugsanvisningen for circaid

juxtacures, circaid juxtalite og circaid juxtafit.

---

## Opbevaring



Opbevares tørt.



Holdes væk fra sollys

Udløbsdato er markeret på æsken med et timeglas symbol.

MTM-produkter er designet til øjeblikkelig ibrugtagning og er derfor ikke markeret med en udløbsdato.

Produktet er ikke designet til at klippe i, eller på anden måde ændre på. Hvis der ændres på produktet vil garantien bortfalde.

## Levetid.

Grundet materiale slid kan den medicinske garanti kun garanteres for en defineret periode. Garantien forudsætter at produktet håndteres korrekt (pleje, vask, af- og påtagning). circaid compression anklet: 3 måneder.



## Bortskaffelse.



Produktet kan bortskaffes med almindeligt husholdningaaffald. Der er ingen specielle kriterier for bortskaffelse af medicinske kompressionsprodukter.

## Material sammensætning

circaid compression anket

88% Nylon

12% Elastan



Produktet indeholder ikke latex.

## Vask.

Produktet kan vaskes i vaskemaskine ved max. 40 grader ved let centrifugering og tørres i tørretumbler ved lav varme. For at forlænge levetiden på produktet anbefales håndvask og dryptørring.



Maskinvaskes



Må ikke bleges



Tørretumbles ved lav varme



Må ikke stryges



Må ikke renses, kemisk



Må ikke vrides.

---

## Anbefaling ved brug.

Hvis du oplever smerte i forbindelse med anvendelse af produktet, skal du fjerne produktet og konsultere din behandler. Produktet må ikke give smerter. Det skal føles fast, men komfortabelt. Circaid kompressions ankelsok kan anvendes både dag og nat. Hvis du oplever ubehag, når du ligger ned anbefaler vi at du tager produktet af.

### **Påtagning.**

Anvendelse af circaid Kompressionsankelsok skal altid anvendes udenpå dit circaid ben-produkt og circaid liner. For at undgå tryk bør du kontrollere at der ikke er rynker eller folder på strømpen samt på circaid lineren efter anlæggelsen.

Step 1: For at lette påtagningen anbefaler vi at du stikker din hånd ind i circaid kompressions ankelsokken og vender vagen ud (op til hælen).

Step 2 : Skub circaid Kompressions ankelsok på foden og kontroller at den overlapper med dit circaid ben produkt.

### **Aftagning.**

Skub circaid Kompressions ankelsok ned af foden.

---

### **Størrelse.**

Standard:  
Omkreds omkring svang:  
19-36 cm  
Omkreds omkring ankel:  
19-27 cm

Large:  
Omkreds omkring svang:  
22-41 cm  
Omkreds omkring ankel:  
25 -50 cm

---

# circaid® kompresní ponožka

---

## Účel

Tato ponožka je určena pro jednoho pacienta; je to opakovaně použitelná, neinvazivní, nesterilní a elastická kompresní ponožka navržená k tomu, aby poskytla léčebnou kompresi chodidla a oblasti kotníku pacientům s žilními a lymfatickými poruchami. Vždy by měla být nošena v kombinaci s návleky na lýtko, a pokud je to nezbytné, i s návlekem na chodidlo.

---

## Důležité upozornění:

Nezávisle na lékařské diagnóze a předepsané kompresní léčbě by měla být kompresní ponožka circaid nošena v kombinaci s kompresními návleky na chodidlo, lýtko a pokud je to nezbytné, na stehno.

Kompresní ponožka circaid není definována jako "zdravotní kompresivní punčocha" podle

RAL-GZ 387:2000-09

Medizinische

Kompressionsstrümpfe.

Podrobné informace o indikacích můžete najít v příslušných návodech k použití pro hlavní produkty circaid juxtacures, circaid juxtalite nebo circaid juxtafit.

---

## Pokyny pro skladování



Skladujte na suchém místě



Nevystavujte slunečnímu světlu

Návleky zhotovené na míru jsou produkty k okamžitému použití, a nemají tak naznačenou dobu skladovatelnosti.

Tento kompresní oděv se nestříhá ani nijak neupravuje. Přestala by tak na něj platit záruka.

## Životnost

Díky opotřebením materiálu může být medicínská účinnost produktu garantována jen po určitou

stanovenou dobu. Je přitom předpokládáno správné zacházení s ponožkou (např. správná údržba/péče, správné nasazování a sejmutí).

circaid kompresní ponožka:  
<3 měsíce - v závislosti na opotřebení

## Likvidace



Návlek prosím zlikvidujte do domácího odpadu. Na likvidaci zdravotních kompresních návleků se nevztahují žádná zvláštní kritéria.

## Materiálové složení

circaid kompresní ponožka  
88 % nylon  
12 % elasthan



Tato ponožka neobsahuje latex.

## Praní

Ponožka se může prát v pračce na šetrný prací program a může se sušit v sušičce při nízkých teplotách. Abyste prodloužili životnost návleku, perte jej ručně a sušte jej v rozprostřeném stavu odkapáním.



Praní v pračce - teplá voda



Výrobek se nesmí bělit



Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu



Výrobek se nesmí žehlit



Výrobek se nesmí chemicky čistit



Výrobek se nesmí ždímat

## Doporučení pro nošení

Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, ihned ponožku sundejte a poraďte se se svým lékařem. Ponožka by neměla nikdy působit bolest. Pociťovaná komprese by měla být pevná, ale pohodlná. Kompresní ponožka circaid může být nošena ve dne i v noci, její

sundání je však doporučováno, pokud vleže pocítíte diskomfort.

### Navlékání

Pokud používáte kompresní ponožku circaid, ujistěte se, že jste už aplikovali návlek na dolní končetinu circaid a dlouhotažný podkladový návlek circaid. Abyste předešli pocitu nepohodlí při nošení kvůli záhybům na dlouhotažném podkladovém návleku, dbejte na to, aby byla spodní část dlouhotažného podkladového návleku circaid přehnuta přes spodní část návleku circaid na dolní končetinu.

Krok 1: Pro snadnější aplikaci vložte do kompresní ponožky

circaid ruku a obraťte ponožku naruby po patu.

Krok 2: Nasaďte kompresní ponožku circaid na chodidlo a dbejte na to, aby byla povytažena dostatečně vysoko tak, aby se překrývala s návlekem na dolní končetinu circaid.

### Sejmutí

Vyžijte kompresní ponožku circaid z chodidla.

---

### Velikosti

Velikost Standard:

vhodná pro obvod klenby v rozmezí:

19 cm - 36 cm

vhodná pro obvod kolem kotníku v rozmezí:

19 cm - 27 cm

Velikost Large:

vhodná pro obvod klenby v rozmezí:

22 cm - 41 cm

vhodná pro obvod kolem **kotníku v rozmezí:**

**25 cm - 50 cm**

---

# circaid® компресійна шкарпетка

---

## Призначення

Компресійна білизна для ніг являє собою індивідуальний неінвазивний нестерильний виріб для багаторазового застосування - еластичну компресійну шкарпетку, розроблену для забезпечення терапевтичної компресії стопи та щиколотки у пацієнтів з венозними та лімфатичними розладами. Виріб завжди необхідно застосовувати разом з компресійною білизною для гомілки та, якщо необхідно, для стопи.

---

## Важлива примітка:

Незалежно від медичного діагнозу та призначеного компресійного лікування, компресійну шкарпетку circaid слід використовувати разом з компресійною білизною для

стопи, гомілки та, якщо необхідно, для стегна. Компресійна шкарпетка circaid не визначається як „медичні компресійні панчохи“ відповідно до RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe.

Детальну інформацію щодо показань можна знайти у відповідних інструкціях для основної продукції circaid juxtacures, circaid juxtalite або circaid juxtafit.

---

## Інструкції щодо зберігання



Зберігати в сухому місці



Захищати від впливу сонячних променів

Термін придатності вказаний на картонній етикетці з символом „пісочного годинника“. Білизна, виготовлена за індивідуальним замовленням, призначена для негайного використання та не має терміну придатності.

**Цей виріб не призначений для підрізання чи модифікації в інший спосіб; така модифікація може призвести до анулювання гарантії.**

### Термін експлуатації

Через зношуваність матеріалу медичну ефективність можна гарантувати лише протягом визначеного терміну експлуатації. Це передбачає правильне використання білизни (наприклад, належний догляд, надівання та знімання).

circaid компресійна шкарпетка:  
<3 місяці - залежно від зношуваності матеріалу

### Утилізація



Компресійну білизну утилізують як побутові відходи. Особливі вимоги щодо утилізації для медичної компресійної білизни відсутні.

### Склад матеріалу

circaid компресійна шкарпетка  
88% нейлон 12% еластан



Компресійна білизна не містить латексу.

### Інструкції щодо прання

Компресійну білизну можна прати у пральній машині за допомогою делікатного циклу прання та сушити при низькій температурі.

Для подовження терміну експлуатації компресійної білизни її слід прати вручну та сушити без викручування.



Машинне прання в теплій воді



Не відбілювати



Делікатне віджимання при низькій температурі



Не прасувати



Не піддавати хімічній чистці



Не викручувати

### **Рекомендації щодо застосування**

При появі відчуття болю слід негайно зняти компресійну білизну та проконсультуватися з лікарем. Компресійна білизна не повинна викликати відчуття болю. Вона повинна забезпечувати міцну, але комфортну компресію. Компресійну шкарпетку circaid можна носити вдень і вночі, але при появі відчуття дискомфорту в положенні лежачи білизну рекомендується зняти

### **Надівання**

При використанні компресійної шкарпетки circaid переконайтеся, що Ви вже наділи компресійну білизну circaid для гомілки та підкладку circaid. Щоб уникнути дискомфорту під час носіння через зморшки на підкладці, переконайтеся, що нижня частина підкладки circaid загортається поверх нижньої частини компресійної білизни circaid для гомілки.

Крок 1: Для більш легкого застосування, просуньте руку всередину компресійної шкарпетки circaid і виверніть її навivorіт якраз до п'ятки.

Крок 2: Надіньте компресійну шкарпетку circaid на стопу та переконайтеся, що вона підтягнута достатньо вгору, щоб закривати компресійну білизну circaid для гомілки.

### **Знімання**

Зніміть компресійну шкарпетку circaid з ноги.



---

## Розміри

Стандартний розмір:

підходить для діапазону  
окружності склепіння стопи:

19 см- 36 см

підходить для діапазону  
окружності гомілки:

19 см- 27 см

Великий розмір:

підходить для діапазону  
окружності склепіння стопи:

22 см- 41 см

підходить для діапазону  
окружності гомілки:

25 см- 50 см

---

**ةلازالا:**  
لحالكلا طابر نم مدقلا بحسب مق  
circaid طغاضلا

**تاساقملا:**  
سيماظنلا ساقملا  
سوقلا طيحم قاطن عم بسانتي  
م.س 36 - م.س 19  
لحالكلا طيحم قاطن عم بسانتي  
م.س 27 - م.س 19

**ريبكلا ساقملا:**  
سوقلا طيحم قاطن عم بسانتي  
م.س 41 - م.س 22  
لحالكلا طيحم قاطن عم بسانتي  
م.س 50 - م.س 25

روعشلا مدع دنع هتلازاب حصني  
ءاقلتسال اءانثأ ءارلاب

**ءادتزالا:**  
نم دكأت ،طابرلا اذه مادختسا دنع  
circaid ءبكرلا او قاسلا طابر ءادترا  
ءارلا مدع بنجتلو ،قبسم لكشب  
دوجو ببسب ءادترالا ءيلمع ءانثأ  
نم دكأت ،ءبكرلا طابر يف تايطلا  
قوف ءيوطم ءبكرلا طابر ءءعاق نأ  
قاسلا ءادر نم يلفسال مسقلا

**ىلوالا ءوطخلا:**  
مق ،ءلوهس رثكأ قي ببطت لجأ نم  
لحالكلا طابر يف كءدي لاخءاب  
يلخءال ءجولابلق او circaid طغاضلا  
طقف بعكلا ءوتسم ىلع جراخلل

**ءينائلالا ءوطخلا:**  
لحالكلا طابر يف مدقلا لاخءاب مق  
ىلا ءبحس نم دكأتو circaid طغاضلا  
ءادر عم ءكبشو بولطملا ءافتزالا  
circaid قاسلا

قش مق أال ي محت يكو ربولاً نم ؤي لآخ  
ررض ي أ نم ىرخ أال  
لآخ نم ؤادرلأ فيظنت نكمي  
ك لذو أفاج ؤءاقبأو ي ودي لآ لىسغلأ  
ل وطقأ ؤدمل ؤي ل عظفأ م ل ل

circaid: طغاضلأ لآ كلال طابر  
م جح لى ل دان تسال اب رهشأ ؤئالئ  
ك كالهتسال

ج: جنت م ل نم صلختلأ ؤي فيك



ؤم اقلأ يف ؤادرلأ نم صلختلأ افطل  
ؤن ي عم ري ياع م دجوي ال . ؤي ل زن م ل  
نم صلختلأ دن ع ا ه ق ي ب ط ت ي ر ج ي  
ؤي بطلأ طغضلأ تاءادر

ي دام ل نو ك م ل :

circaid: طغاضلأ لآ كلال دامض  
88% نول ي ان  
12% ني تس ي ل ي



طاطم ل لى ل ع ؤادرلأ اذ ه ي و تح ي ال

ءادترال تاي صوت :

لآ ح يف ؤرشابم ؤادرلأ ؤل زب مق  
ج ل ع م ل ؤراشتس او م ل ل اب روعش ل  
ال نأ بجي . ك ت صا خ ي ئ ا ي ز ي فلأ  
نأ بجي لب ، ي ذأ ي أ ؤادرلأ ببس ي  
ؤ ح ا ر ل اب أ ي و ق أ روعش ي ط ع ي  
طغاضلأ لآ كلال طابر ؤادترأ نكمي  
نك ل رهنل او ل ل ل ل يف circaid

فيظنتلأ تاداشرأ :

ؤلأسغلأ يف ؤادرلأ فيظنت نكمي  
ؤ ع ر سلأ ؤفي ف خ ؤرود م ا د خ ت س ا ر ب ع  
ؤ ئ ي ب ي ف ه ف ي ف ج ت ن ك م ي و  
ك ل ذ ؤ ا ر ج ل لآ ح ي ف و . ؤ ر ا ر ح ل ؤ ض ف خ ن م  
ؤ د ا س و س ي ك ي ف ؤ ا د ر ل ع ض و ب ي ص و ي  
ؤ د ا م ط ف ح لى ل ع ؤ د ع ا س م ل ي ف م ؤ ا س ت ل  
ؤ ي ر ا ج ت ل ؤ م ل ع ل ؤ ي ن ا ت ك ل ؤ د ا م ض ل

تاهاي جوتلا لي لدب تاهاي جوتلاب  
juxtafit ةي ساسأل ا تا جت نمل ق فرملا  
circaid, juxtalite circaid, circaid  
juxtacures.

ني زختلا تا داشر!

فاج ناكم يف هظف حب مق



سمشلا ةعشأ نع هداع باب مق



يلع نودم ني زختلا ةدم خيرات  
ةعاس، زمر تحت ةي نوتركلا ةق اطبلال  
ةعون صملا تاءادرا ربتعت "ةي لم  
مادختسا تا ذتاجت نم سايقلا بسح  
ةدمل خيرات اهل سي لو رشابم  
ني زختلا.

لي دعت يأ اراجل ممصم ريغ ادرلا اذه  
ي غلت، كلذ تودح لاح يفو هي لع  
ةلافكلا

ةي حالصلا:

ءانثأ ةداملا كالكال هتسا م جحل ارظن  
ةي ل اعفلأ وأ ةقوي قحو ادمادختسا  
ةرتفلال اهنامض نكمي ال ةي بطلال  
الامعتسا كلذ ضررتفي، ةددحم  
ةمئال ةي انع: لثم جت نمل ل احي حص  
علخلالو اءادترال دنعو.

## لح الكلا طابر نم طغاضلا circaid®

مادختسا ال ضرغ:

ي صخشلا مادختسا ل ممصم ادرلا اذه  
ريغو مي قع ريغ وهو ةددعتم تارملا  
لجأ نم نرملا طغاضلا وذو عضاب  
مدقلا ةقطنم ليجال عل طغاضلا ني مات  
نم نوناعي نيذلا ي ضرمل ل لح الكلا او  
امك، ةي وافلومل ةي دي درو تابارطضا  
ادرا عم مئال لكشب هءادتر! بجي  
ةرورضلا ةلاح يفو قاسل ل طغاضلا  
مدقلا ادر عم.

ةماه ةظحالم:

قيرط نع طغاضلاب ةجال اعلمل فصوت  
متي شيح لقتسم يب بط صي خشت  
circaid طغاضلا لح الكلا طابر اءادترا  
ةلاح يفو يلفسلا قاسلا ادر عم  
قاسلا ادر عم هءادترا متي ةرورضلا  
في رعت نكمي ال. يولعل طغاضلا  
circaid نم لح الكلا طغاضلا طابر  
"أقفو ةي بطة طغاض براوج هنا يلع  
RAL-GZ 387:2000-09 ل-ل  
تامولعمل يلع لوصحلا نكمي  
ةقلعتملا ةي ليفتلا



